



**3era ASAMBLEA MUNDIAL POR LA SALUD
DE LOS PUEBLOS**

3th WORLD PEOPLE'S HEALTH ASSEMBLY

**“Acuerdo urgente y agenda por la vida y la
salud**

**(Tesis para un movimiento mundial
cohesionado y orgánico)**

***Urgent agreement and agenda for life
(Towards an organic cohesive World Health
Movement)***



Jaime Breilh, Md. MSc. PhD.

Capetown, july 10th 2012

**Pido disculpas a los
compañeros anglo-parlantes
p o r q u e a h a b l a r
principalmente español.**

Título: La necesidad estratégica de subvertir la noción de “determinantes sociales de la salud”.

Title: The strategic need to subvert the notion of “social determinants of health”.

Los(as) abuelos(as) indígenas enseñaron que pensar con sabiduría no sólo implica el “ñucto” o logos (cerebro izquierdo) sino el “shungo” o sentimiento/compasión (cerebro derecho).

The indigenous grandparents taught that wisdom implies not only “ñucto” logical reasoning (left brain) but also “shungo” or compassion (right brain).

Hablar desde el “Sur” no sólo significa compartir las agresiones y problemas que sufrimos, sino también la fortaleza de nuestro pensamiento teórico-metodológico (invisibilizado por el “mainstream”) y de nuestra organización.

Talking from the “South” not only implies sharing the aggressions and problems we face, but also sharing the strengths of our theoretical-methodological reasoning (made invisible by the mainstream) and of our organization.

Qué tienen en común: las movilizaciones de los pueblos de América Latina contra la minería y el extractivismo; las revueltas de Johannesburgo contra la persistencia de tanta inequidad; las protestas de los inmigrantes de París y Londres contra la discriminación; las ocupaciones de Wall Street, Chicago, Seattle y Wisconsin contra el salvataje bancario; la lucha del pueblo egipcio para que la primavera árabe signifique un cambio verdadero; las movilizaciones de los estudiantes de Chile, o de Quebec y Montreal, ante los ajustes regresivos de la educación superior, la lucha palestina contra la ocupación.

What do they have in common: the insurrection of Latin American communities against large scale open sky mining and blind extractivism; the Johannesburg revolts against inequitable policies; the immigrant protests in Paris and London against discrimination; the Occupy movements in Wall Street and Wisconsin; the Chilean students revolt and the maple spring student movement in Quebec and Montreal against neoliberal education policies, the Palestine struggle against occupation.



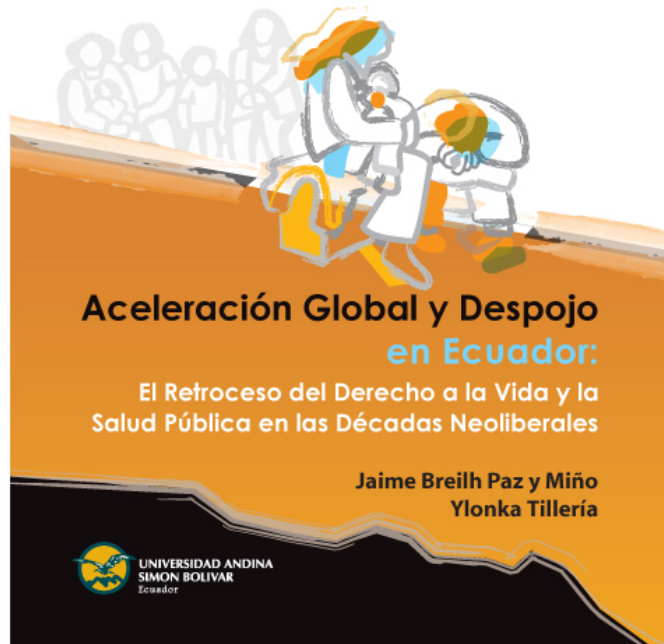
UNIVERSIDAD ANDINA
SIMÓN BOLÍVAR
Ecuador

El capitalismo del Siglo XXI: aceleración de la acumulación de capital

21st Century Capitalism: acceleration of accumulation

Mecanismos de destrucción de una vida saludable (acumulación y concentración)

Mechanisms of life destruction and unhealthiness



(1) Aceleración tecnológica
(Castells, 1996)

Technological acceleration

(2) Despojo (Harvey, 2003)

Dispossession

(3) Shock (Klein, 2008)

Shock



UNIVERSIDAD ANDINA
SIMÓN BOLÍVAR
Ecuador

(1) Aceleración de usos peligrosos de tecnología

**(1) Acceleration of
hazardous applications of
technology**

**El metabolismo entre sociedad y
naturaleza**

S \leftrightarrow N

**En el capitalismo: economía de la
muerte**

***Metabolismo between society and
nature***

S \leftrightarrow N

Under capitalism: economy of death

En el Mundo domina la lógica de las corporaciones transnacionales y el “metabolismo de la muerte”



The World is dominated by the logic of corporations and the “metabolism of death”

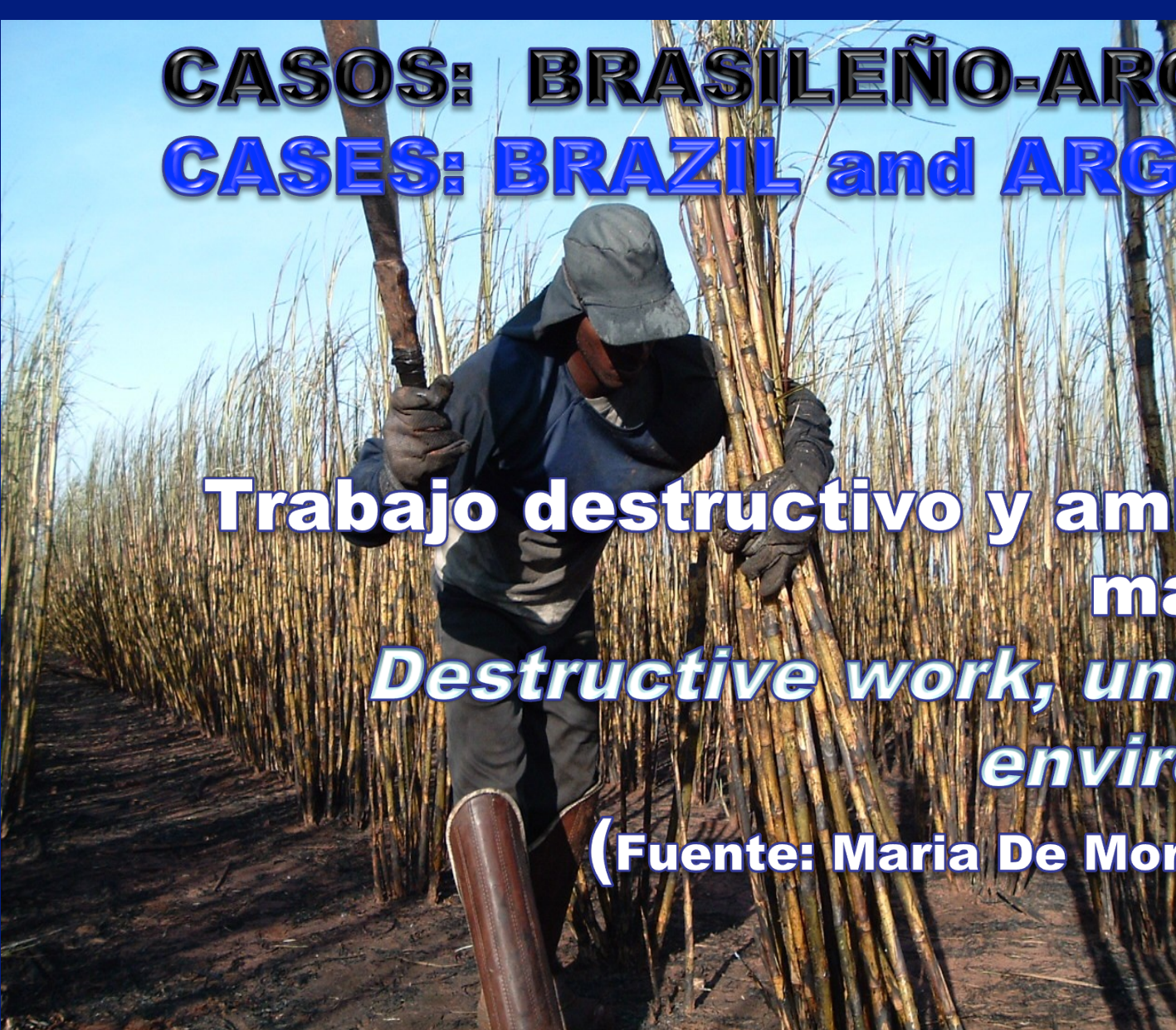
CASOS: BRASILEÑO-ARGENTINO

CASES: BRAZIL and ARGENTINA

**Trabajo destructivo y ambientes
malsanos**

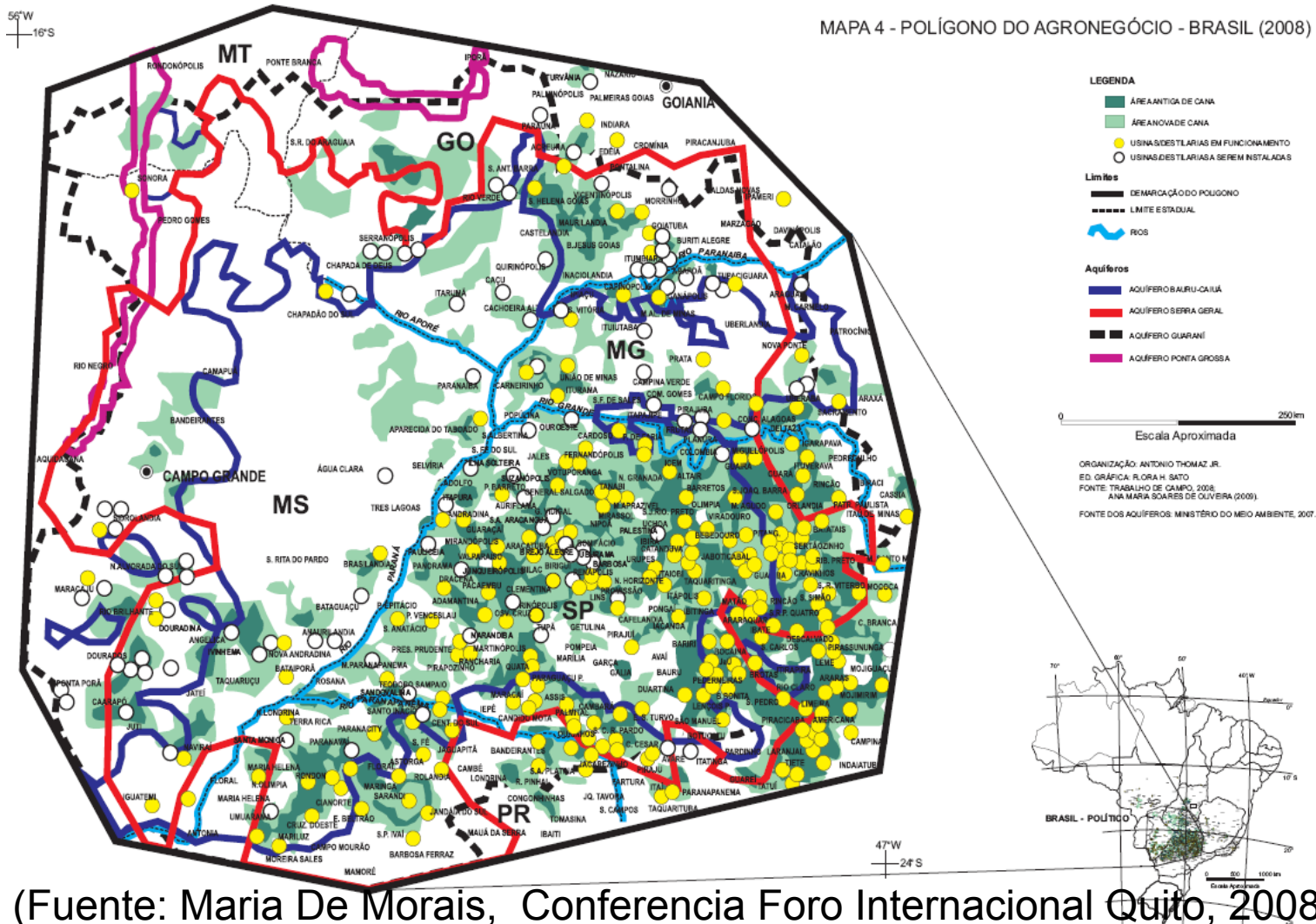
***Destructive work, unhealthy
environment***

(Fuente: Maria De Morais, 2008)



SAO PAULO: MAYOR POLÍGONO AGROINDUSTRIAL DEL MUNDO

Sao Paulo: biggest agroindustrial polygon of the World



A biplane is shown in flight, spraying a large cloud of white mist or pesticide over a field. The scene is set during sunset or sunrise, with a warm, orange glow in the sky and on the ground. The biplane is a vintage-style aircraft with two sets of wings. The mist it is spraying is thick and billowing, covering a significant portion of the field below. The background shows a line of trees and a hazy horizon.

**Aplicación masiva e
irresponsable de agrotóxicos**

**Massive poorly regulated application of
agro toxic chemicals**

**Productos agrícolas
contaminados, genéticamente
modificados y monopolio de
semillas**




World monopoly of transgenic seeds

Contaminación con plaguicidas del acuífero Guaraní: mayor reserva agua dulce del mundo



Estudio de agua de pozos: dos pesticidas usados en la producción de caña (diurom y haxazinona).

Muestras tomadas cada 15 días; concentraciones de 0,2 picogramos por litro (nivel menor que umbral europeo (0,5))

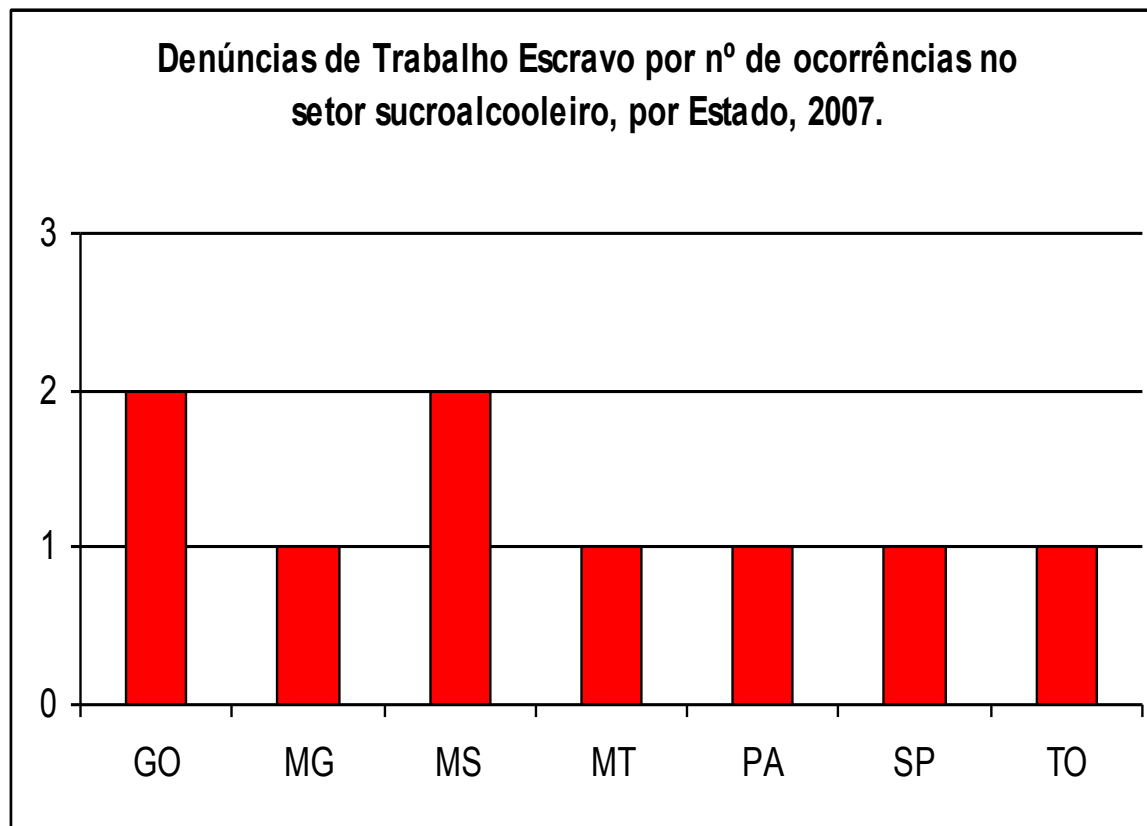


**Deforestación para sembrar
monocultivos**

***Profit crops at the expense of
forests***

Trabajo esclavo en agricultura: São Paulo

Slave work in sugar cane agriculture: São Paulo



(Fuente: Maria De Moraes, Conferencia Foro Internacional Quito, 2008)

Mortalidad por fatiga extrema

(“Síndrome Karoshi Tropical”)

Mortality due to extreme fatigue

(“Tropical Karoshi Syndrome”)



2004-2009: 23 muertes súbitas

2004-2009_ 23 sudden deaths

(Fuente: Maria De Morais, Conferencia Foro Internacional Quito, 2008)

Tareas de 1 trabajador de la caña

- 85 metros de caña en 107 minutos en total.
- Cosecha: 60 kg/min. (trabajador produjo 5.119 Kg de caña en período de observación).
- Ejecutados: 1.373 golpes de machete.

(Fuente: Maria De Morais, Conferencia Foro Interncuional, Quito 2008)

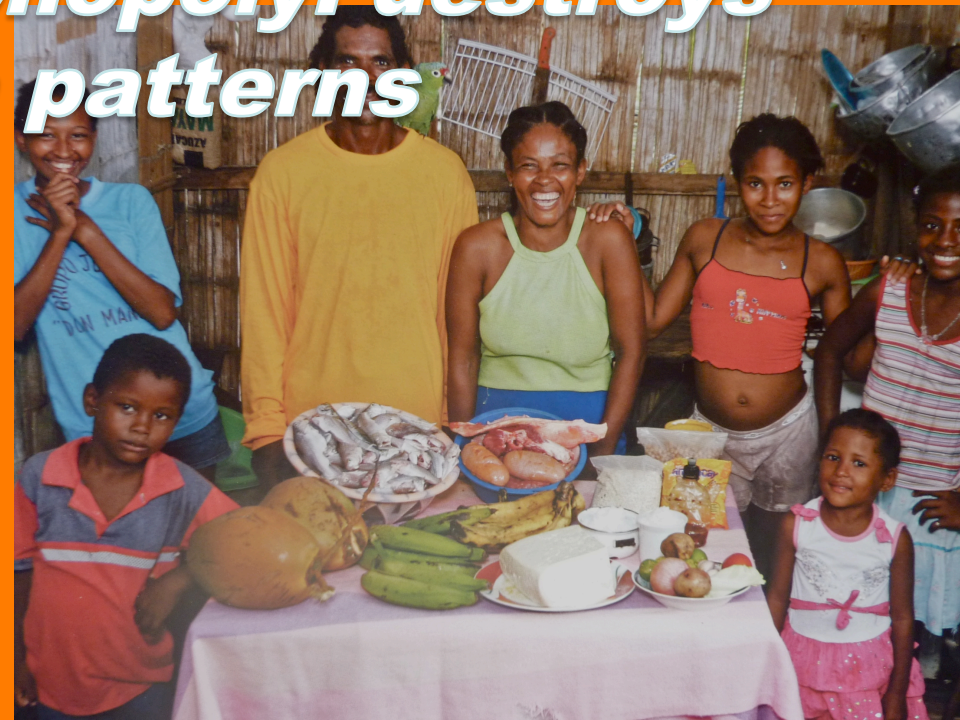
Monopolio de los alimentos (cadena)

Market monopoly: food



Monopolización del mercado de alimentos que destruye patrones alimentarios del buen vivir

Food market monopoly: destroys nutrition patterns



Monopolio de la cadena alimentaria

Food chain monopoly

(control de 50-90% de ventas de alimentos)



- 406 billion USD



- 129 billion USD



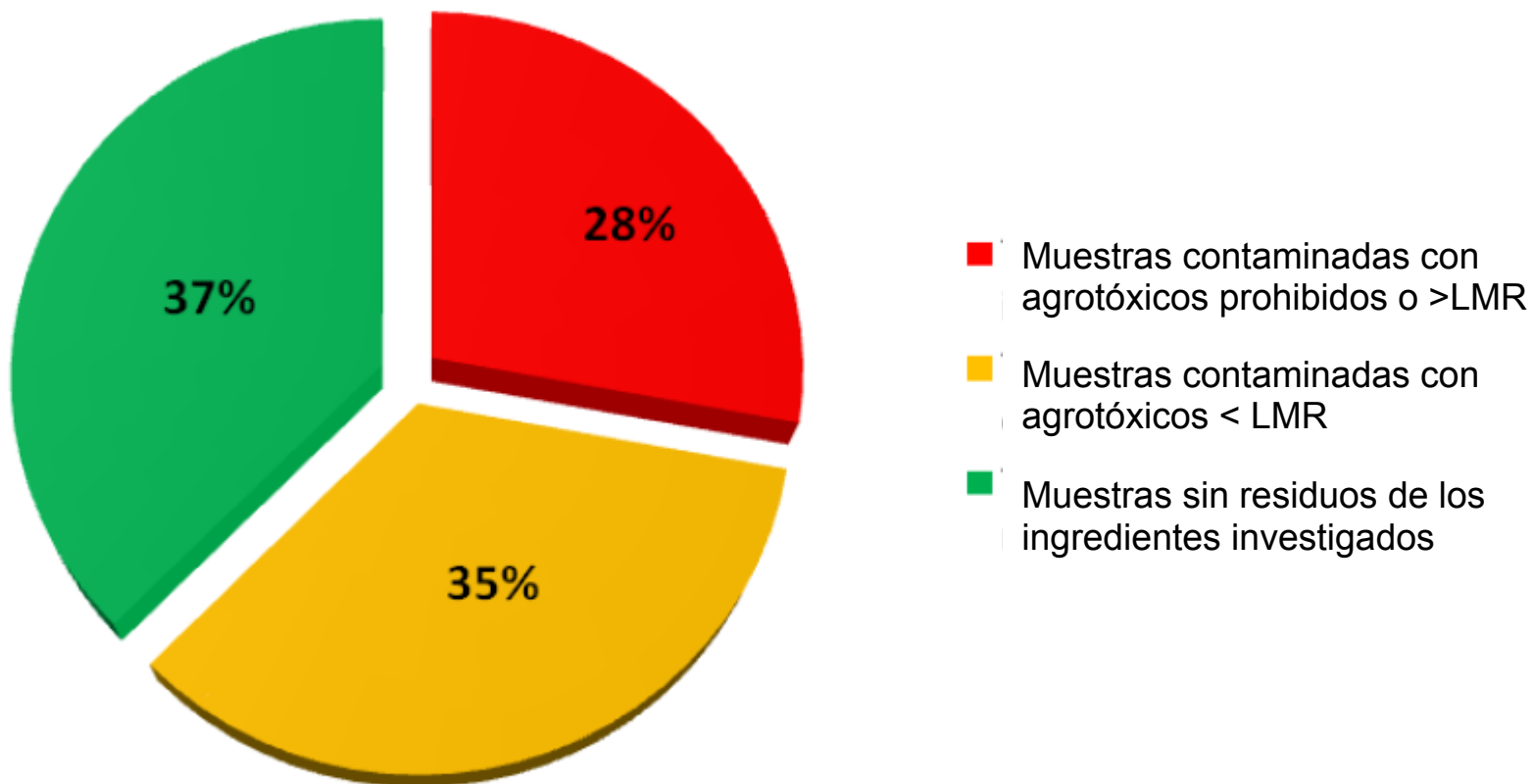
- 1.15 billion USD
(Ecuador)

Impactos de los Agrotóxicos en los alimentos

Impact of pesticides on food

Dossiê ABRASCO
Asociación Brasileña de Salud Colectiva
Comisión Ejecutiva
Rio de Janeiro, World Nutrition, 2012

Figura 03. Distribuição das amostras segundo a presença ou a ausência de resíduos de agrotóxicos. PARA, 2010.



Fonte: ANVISA, 2011

Quadro 05: Número de amostras analisadas por cultura e resultados insatisfatórios. PARA, 2010.

Produto	Nº de amostras Analisadas		NA		> LMR		>LMR e NA		Total de Insatisfatórios	
	(1)		(2)		(3)		(2+3)			
Nº		%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Abacaxi	122	20	16,4%	10	8,2%	10	8,2%	40	32,8%	
Alface	131	68	51,9%	0	0,0%	3	2,3%	71	54,2%	
Arroz	148	11	7,4%	0	0,0%	0	0,0%	11	7,4%	
Batata	145	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	
Beterraba	144	44	30,6%	2	1,4%	1	0,7%	47	32,6%	
Cebola	131	4	3,1%	0	0,0%	0	0,0%	4	3,1%	
Cenoura	141	69	48,9%	0	0,0%	1	0,7%	70	49,6%	
Couve	144	35	24,3%	4	2,8%	7	4,9%	46	31,9%	
Feijão	153	8	5,2%	2	1,3%	0	0,0%	10	6,5%	
Laranja	148	15	10,1%	3	2,0%	0	0,0%	18	12,2%	
Maçã	146	8	5,5%	5	3,4%	0	0,0%	13	8,9%	
Mamão	148	32	21,6%	10	6,8%	3	2,0%	45	30,4%	
Manga	125	05	4,0%	0	0,0%	0	0,0%	5	4,0%	
Morango	112	58	51,8%	3	2,7%	10	8,9%	71	63,4%	
Pepino	136	76	55,9%	2	1,5%	0	0,0%	78	57,4%	
Pimentão	146	124	84,9%	0	0,0%	10	6,8%	134	91,8%	
Repolho	127	8	6,3%	0	0,0%	0	0,0%	08	6,3%	
Tomate	141	20	14,2%	1	0,7%	2	1,4%	23	16,3%	
Total	2488	605	24,3%	42	1,7%	47	1,9%	694	27,9%	

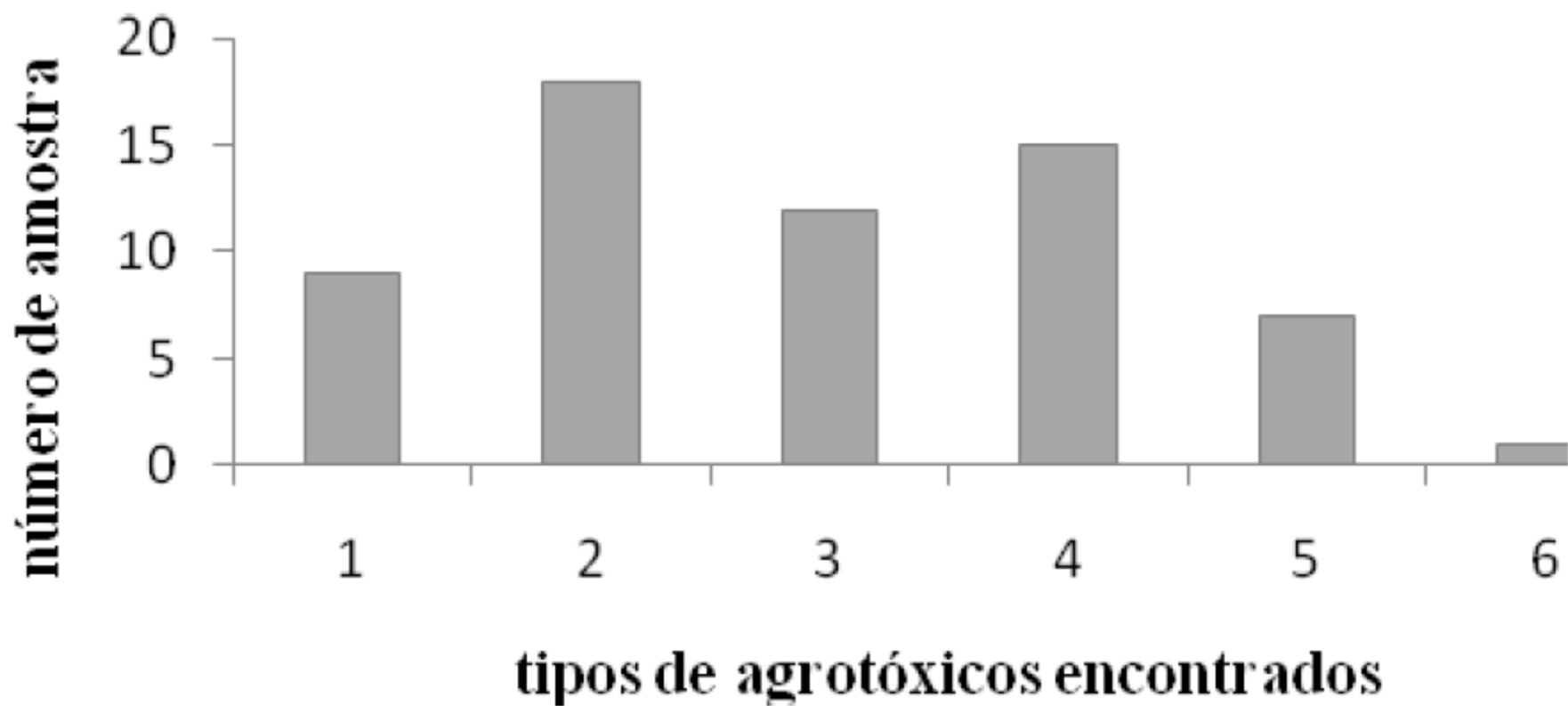
Quadro 07. Efeitos tóxicos dos ingredientes ativos de agrotóxicos banidos ou em reavaliação com as respectivas restrições ao uso no mundo.

Agrotóxicos	Problemas relacionados	Proibido ou restrito
Abamectina	Toxicidade aguda e suspeita de toxicidade reprodutiva do IA e de seus metabólitos	Comunidade Européia - proibido
Acefato	Neurotoxicidade, suspeita de carcinogenicidade e de toxicidade reprodutiva e a necessidade de revisar a Ingestão Diária Aceitável.	Comunidade Européia- proibido
Carbofurano	Alta toxicidade aguda, suspeita de desregulação endócrina	Comunidade Européia, Estados Unidos- proibido
Cihexatina	Alta toxicidade aguda, suspeita de carcinogenicidade para seres humanos, toxicidade reprodutiva e neurotoxicidade	Comunidade Européia, Japão, Estados Unidos, Canadá- proibido . Uso exclusivo para citrus no Brasil , 2010
Endossulfam	Alta toxicidade aguda, suspeita de desregulação endócrina e toxicidade reprodutiva.	Comunidade Européia- proibido , Índia (autorizada só a produção) A ser proibido no Brasil a partir julho de 2013

Figura 4. Municípios que relataram poluição por agrotóxicos em água, Brasil, 2011.



Figura 5. Tipos de agrotóxicos detectados em amostras de leite materno em Lucas do Rio Verde-MT, em 2010.



Fonte: PALMA, 2011

Number of pesticides on breast milk

**¿Qué sentido y viabilidad
tiene en ese contexto un
programa de seguridad
alimentaria?**

***What is the meaning and
viability of a food security
program under those
circumstances***



**El caso del dengue: virus,
mosquitos, criaderos y
fumigación**

**The case of dengue: virus,
mosquitoes, breeding and
spraying**

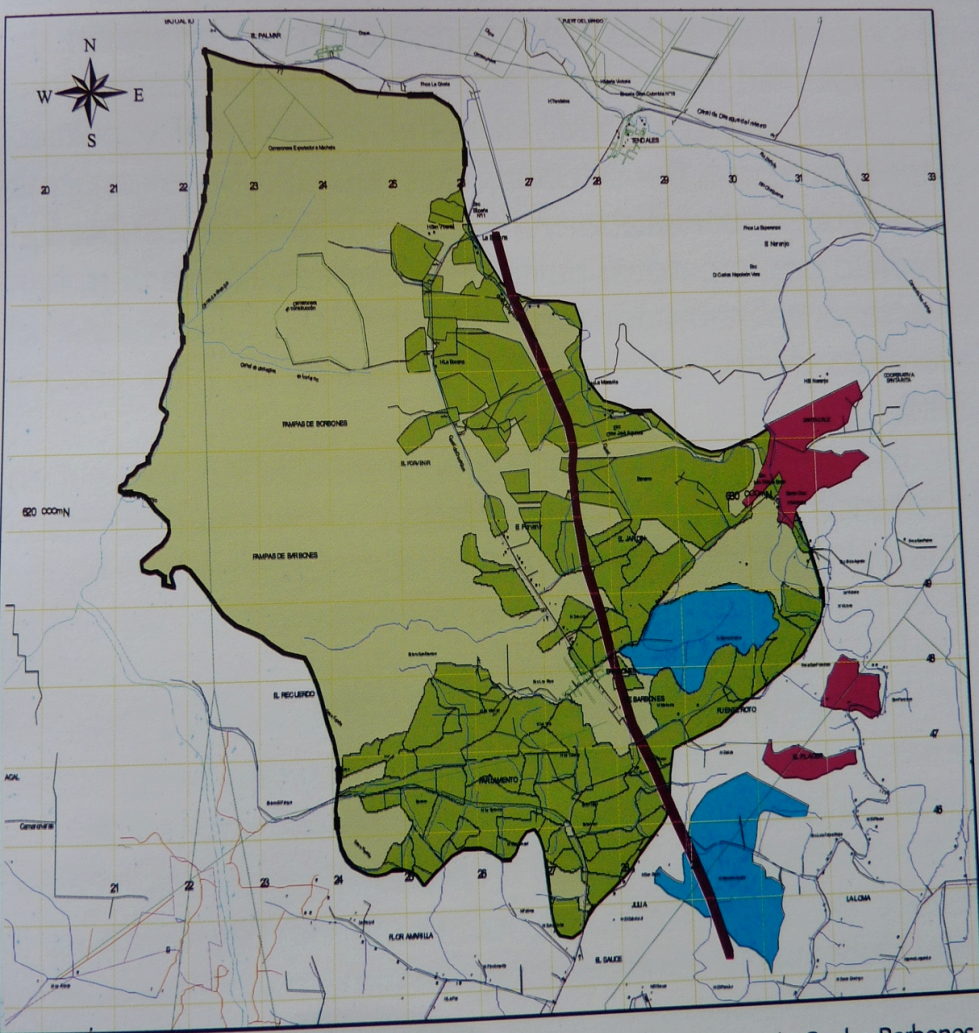


CRIADEROS PERI-DOMICILIARES

HOUSEHOLD BREEDING SITES

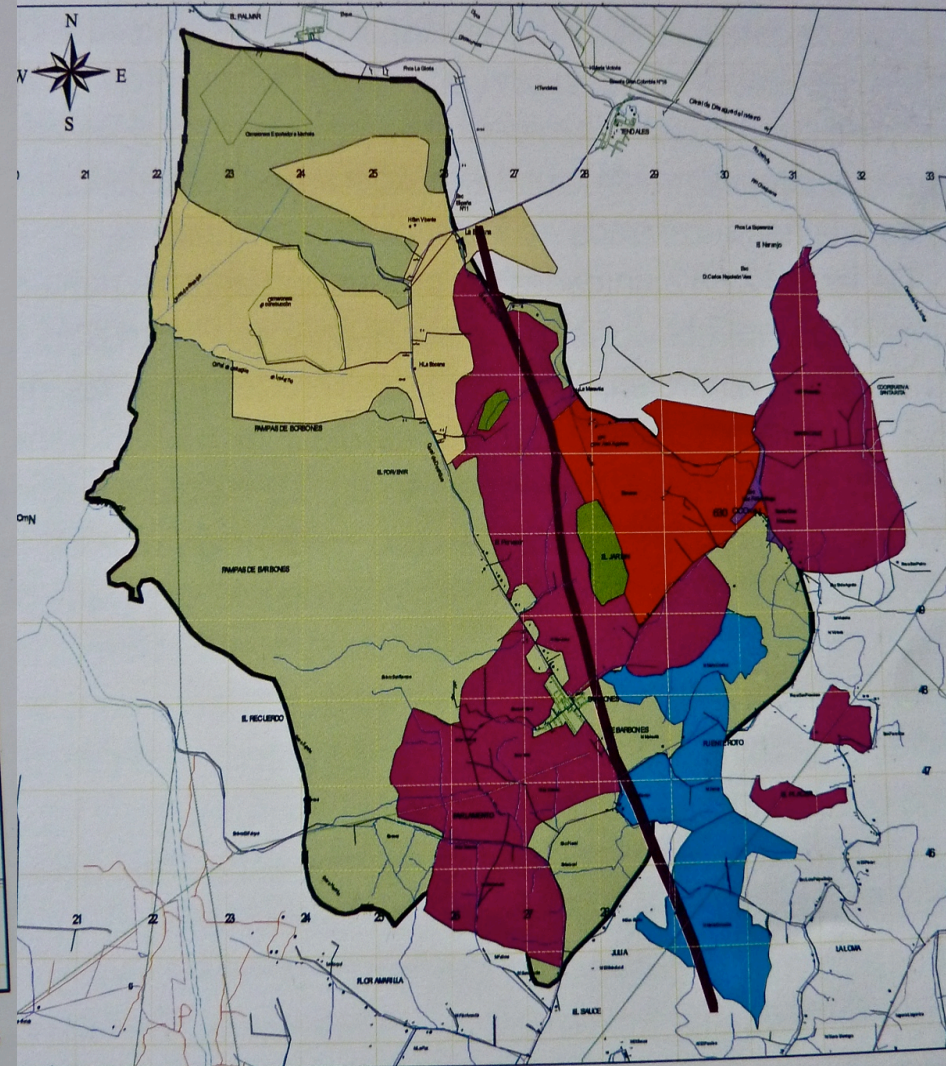
Concentración de la tierra (El Guabo, El Oro) Fuente: SIPAE, Atlas, 2011

Mapa N.º 13: Extensiones de plantaciones y fincas bananeras en Barbones, 1994



- Superficie cultivada de banano de los productores bananeros de la parroquia Barbones en 1994
- Canal de riego Pasaje-Guabo-Barbones
- Propiedades del señor Euclides Palacios
- Prop. Boanerges Pereira
- Pueblo del Barbones

Mapa N.º 14: Extensiones de plantaciones y fincas bananeras en Barbones, 2007

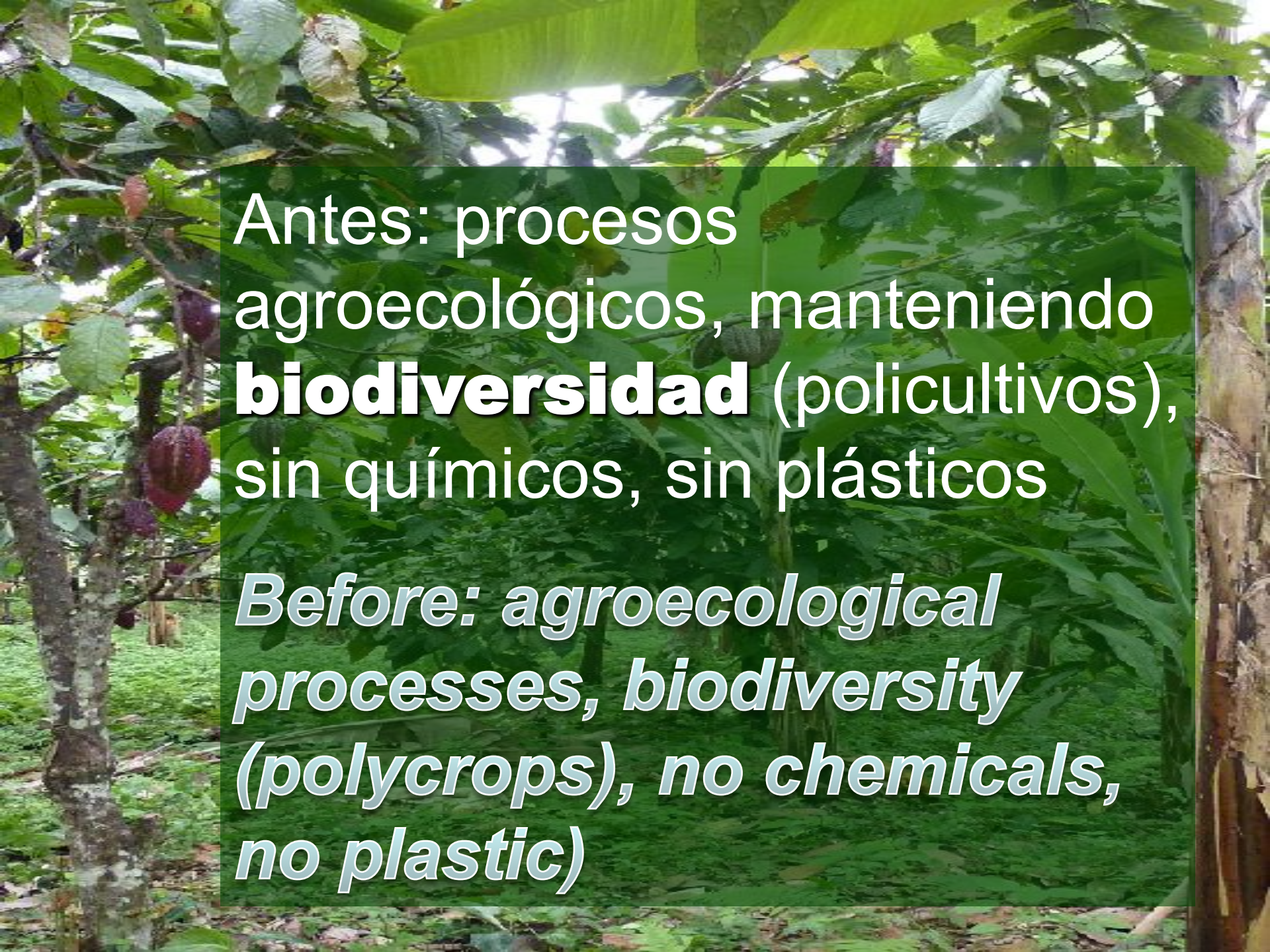


- Propiedades del señor Euclides Palacios
- Propiedad de pequeños y medianos productores en medio de las propiedades
- Propiedad del señor Hugo Borja
- Propiedad de medianos productores y camaroneras

An aerial photograph of a vast banana plantation. In the upper portion of the image, a twin-engine agricultural plane is flying, releasing a wide, white spray of pesticides or herbicides over the crops. The plantation below consists of numerous rows of banana plants with large, green leaves. The ground between the plants is dark and appears to be covered in mulch or fallen leaves. The sky is a pale blue with some light clouds.


**Contaminación y
calentamiento en áreas
extensas de monocultivo**

***Contamination and warming
(albedo)***



Antes: procesos
agroecológicos, manteniendo
biodiversidad (policultivos),
sin químicos, sin plásticos

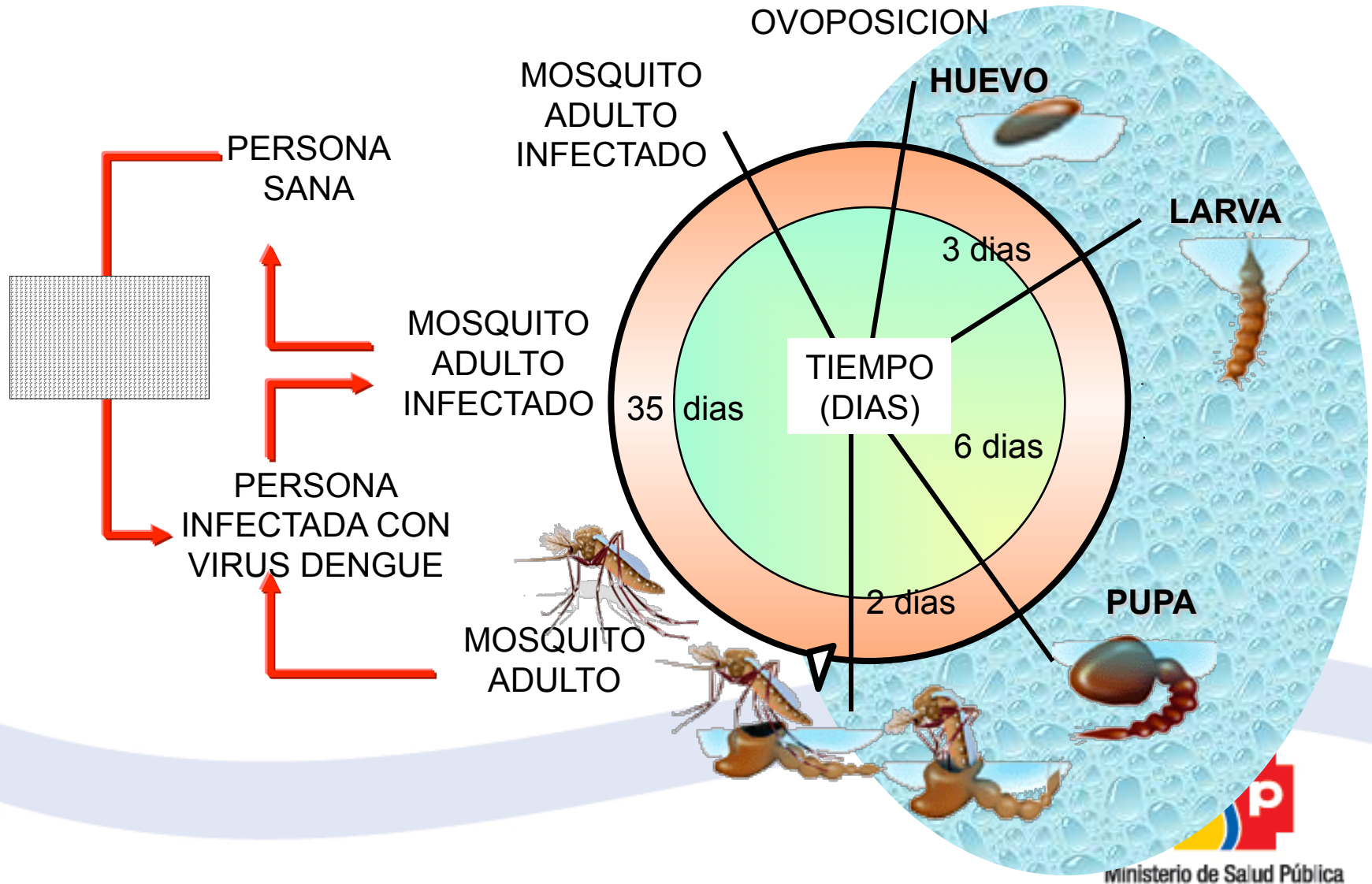
*Before: agroecological
processes, biodiversity
(polycrops), no chemicals,
no plastic)*



Ahora: monocultivos
transnacionales
(agroexportadoras), pérdida de
biomasa, sobre uso de agua,
calentamiento

*Now: transnational monopoly,
single crop, biomass loss,
water drainage, warming*

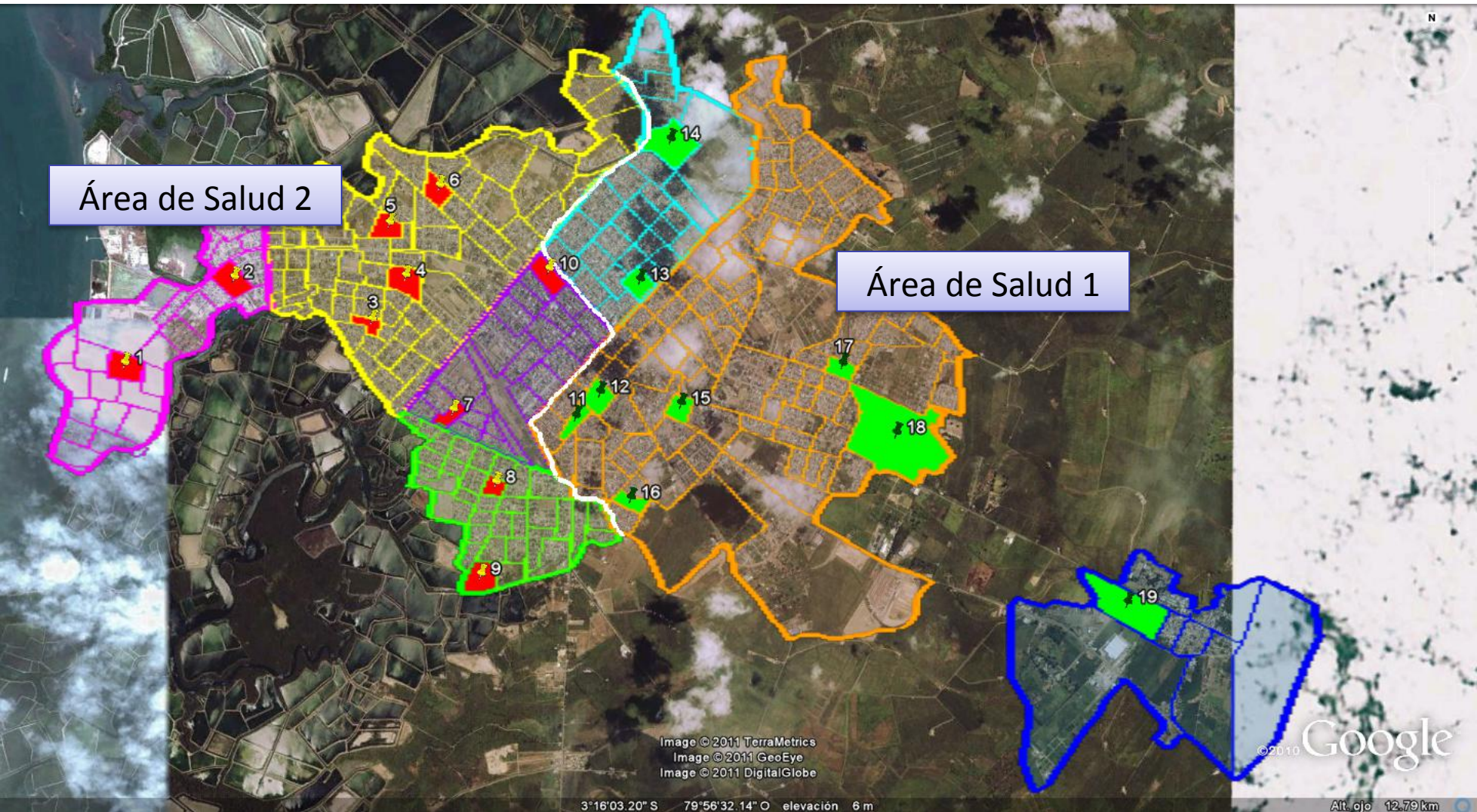
Se aceleran ciclos reproductivos



El sometimiento y subsunción de lo bio-ecológico a lo social:

- * Producción banano → agrotóxicos → matan peces, anfibios (sapos, ranas) depredadores de mosquitos (larvas y adultos)**
- * Producción agro → deforestación → liquida refugios de predadores**
- * Agroindustria → destruye biodiversidad y biomasa → contribuye a calentamiento → acorta ciclo vital mosquito y tiempo replicación virus → acelera tasa de transmisión**
- * Degradación urbana → construcción de fuentes infectivas → multiplicación de criaderos peridomiciliarios**
- * Modos de vida pobres → construcción de patrones de contacto, patrones de mezcla e incremento de susceptibles**

Diseño Investigación Machala



Se estableció grilla para separar clusters de 250 casas, que con la no respuesta asegurara como mínimo 100 familias por cluster.

Al principio se asignaron pares aleatorios por las dos áreas.

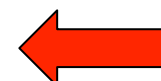
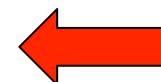
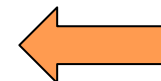
Finalmente con los resultados de fase 1 se parearon clusters por comparatividad de INSOC

Table 1.8 Perceptions of dengue by stratified clusters

Social Determination Index	Cluster No.	% of participants who have had dengue	% of Participants who are familiar with dengue	% of participants who believe dengue is a serious problem	% of participants who understand the dengue transmission cycle	% of participants who know of or have participated in a community-based control or clean-up effort
High or Low	Machala	11.9	99.7	81.4	88.5	22.1
	ALL	29.2	99.7			
	HIGHER	26.1	99.7	79.2		
Low-Middle	10	18.0	100	78	86	19
Upper-Middle	4	32.6	98	88	88	24
Upper-Middle	6	22.2	99	84	92	18
Low-Middle	15	25.0	100	85	93	29
Low-Middle	13	28.1	99	75	84	24
Low-Middle	7	31.7	100	76	84	19
	MEDIUM	29.1	98.7	83.9		
Upper-Middle	5	25.7	97	86	90	16
Low	16	31.5	100	79	84	38
Upper-Middle	19	42.6	100	85	82	23
Low-Middle	1	22.8	98	77	86	17
Low-Middle	11	25.9	99	79	90	18
Upper-Middle	8	27.4	97	85	78	18
	LOWER	31.9	99.7	81.2		
Low-Middle	2	23.3	99	79	86	13
Low	9	28.8	100	81	88	21
Low-Middle	18	34.7	99	79	82	15
Low-Middle	3	33.3	99	89	93	17
Low-Middle	12	34.2	98	75	85	23
Low-Middle	20	35.9	100	92	84	53
Low	14	27.1	100	86	86	13
Low-Middle	17	38.2	100	83	89	24

Tabla 2.9 Asociaciones de cluster estratificados con índice PPP, Machala 2011

Perceived Social Strata	Índice Insección Social	No. Cluster	Índice PPP (lluviosa)
TOTAL	16.2		1.38
ALTO	27.7		.080
MAS ALTO			
Bajo-medio	26.2	10	1.34
Alto-medio	32.6	4	1.19
Alto-medio	17.8	6	1.10
Bajo-medio	19.2	15	0.68
Bajo-medio	21.1	13	0.60
Bajo-medio	46.7	7	0.04
MEDIO	15.5		1.66
Alto-medio	14.3	5	2.74
Bajo	16.7	16	2.12
Alto-medio	14.9	19	1.45
Bajo-medio	15.8	1	1.30
Bajo-medio	14.8	11	1.17
Alto-medio	16.1	8	0.99
BAJO	7.3		1.63
Bajo-medio	4.7	2	2.56
Bajo	5.8	9	2.43
Bajo-medio	10.2	18	2.31
Bajo-medio	10.4	3	2.16
Bajo-medio	10.5	12	1.40
Bajo-medio	5.1	20	1.07
Bajo	6.8	14	0.72
Bajo-medio	5.5	17	0.58



NOTA: ANOVA $p < .001$

Chi-cuadrado Pearson $p < .001$ entre cluster más pudientes frente a los otros dos estratos (medio y bajo) strata

Table 1.10 Stratified clusters and associations with Container prevalence and Housing Quality Index

Perceived Social Strata	Social Insertion Index	Cluster No.	PPP Index * (rainy season)	Housing Quality index *	Most productive container for Aedes (rainy season)			Most ubiquitous container		
					1 st	2 nd	3 rd	1 st	2 nd	3 rd
ALL	16.2		1.38	2.48	Ground Tank	Cubeta	Bote	Cubeta	Bote	Bote (derelict)
HIGHER	27.7		0.80*	2.69 *	BOTE (583, 28%)			BOTE (1058, 30%)		
Low-Middle	26.2	10	1.34	2.78	Bote	Ground Tank	Cubeta	Bote	Cubeta	High Tank
Upper-Middle	32.6	4	1.19	2.86	Bote	Tires	Bote (derelict)	Bote	Cubeta	Bote (derelict)
Upper-Middle	17.8	6	1.10	2.56	Cubeta	Ground Tank	Bote	Cubeta	Bote	Ground Tank
Low-Middle	19.2	15	0.68	2.62	Bote	Ground Tank	Bote (derelict)	Bote	Cubeta	Cistern
Low-Middle	21.1	13	0.60	2.60	Bote	Ground Tank	Cubeta	Bote	Cubeta	High Tank
Low-Middle	46.7	7	0.04	2.72	Bote	Ground Tank	Cubeta	Bote	Cubeta	Cistern
MEDIUM	15.5		1.66	2.40	CUBETA (805, 31%)			CUBETA (1233, 35%)		
Upper-Middle	14.3	5	3.74	2.29	Cubeta	Vases/Houseplants	Misc. derelict	Cubeta	Bote	Bote (derelict)
Low	16.7	16	2.12	2.42	Ground Tank	Bote	Cubeta	Cubeta	Bote	Ground Tank
Upper-Middle	14.9	19	1.45	2.09	Ground Tank	Bote (derelict)	Tires	Cubeta	Bote	Ground Tank
Low-Middle	15.8	1	1.30	2.63	Cubeta	Ground Tank	Bote	Cubeta	Bote	Ground tank
Low-Middle	14.8	11	1.17	2.54	Bote	Cubeta	Ground Tank	Cubeta	Bote	Bote (derelict)
Upper-Middle	16.1	8	0.99	2.39	Cubeta	Ground Tank	Bote (derelict)	Cubeta	Bote	Ground Tank
LOWER	7.3		1.63	2.39	GROUND TANK (966, 30%)			CUBETA		
Low-Middle	4.7	2	2.56	2.67	Bote	Ground Tank	Tires	Cubeta	Bote	High Tank
Low	5.8	9	2.43	2.10	Ground Tank	Bote	Cubeta	Cubeta	Bote	Bote (derelict)
Low-Middle	10.2	18	2.31	2.43	Ground Tank	Cubeta	Bote	Cubeta	Bote	Ground Tank
Low-Middle	10.4	3	2.16	2.47	Bote	Cubeta	Tires	Cubeta	Bote	Ground Tank
Low-Middle	10.5	12	1.40	2.72	Cubeta	Bote	Bote (derelict)	Cubeta	Bote	Bote (derelict)
Low-Middle	5.1	20	1.07	2.00	Tires	Bote (derelict)	Bote	Bote	Bote (derelict)	Cubeta
Low	6.8	14	0.72	2.36	Ground Tank	Tires	Garbage	Cubeta	Bote	Ground Tank
Low-Middle	5.5	17	0.58	2.45	Ground Tank	Cubeta	Misc. derelict	Cubeta	Bote	Ground Tank

NOTE: Pearson chi-square $p < .001$ between Higher and Other (Medium and Lower) strata



UNIVERSIDAD ANDINA
SIMÓN BOLÍVAR
Ecuador

**¿Qué eficacia pueden
alcanzar los programas de
fumigación?**

***Under those circumstances
what is the efficacy of
spraying?***



UNIVERSIDAD ANDINA
SIMÓN BOLÍVAR
Ecuador

(2) Despojo

(2) Dispossession

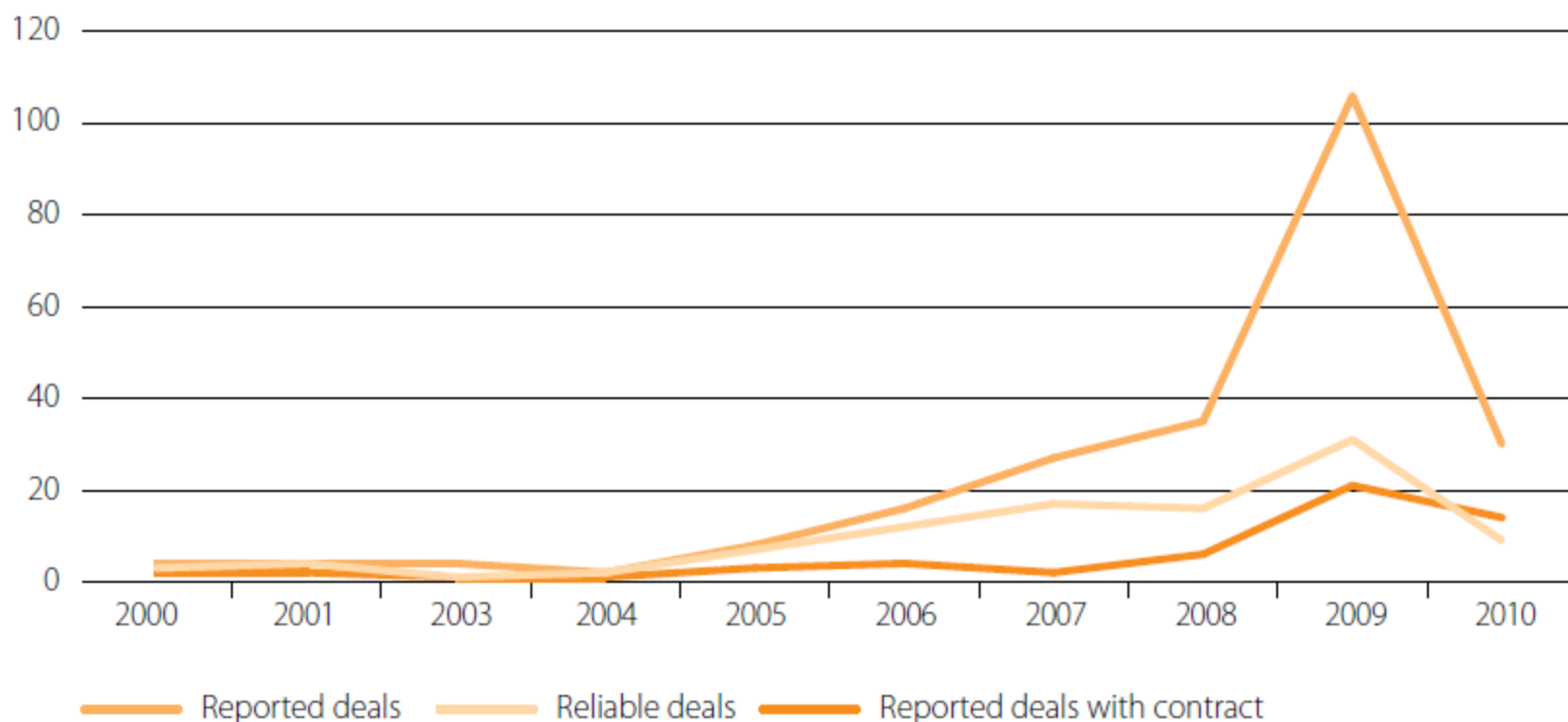
April 2012

Transnational Land Deals for Agriculture in the Global South

Analytical Report based on the Land Matrix Database

Ward Anseeuw, Mathieu Boche, Thomas Breu, Markus Giger, Jann Lay, Peter Messerli and Kerstin Nol

Figure 1: Reported acquisitions for agriculture between 2000 and 2010



Source: Authors' calculations based on the Land Matrix.

Note: N = 245 for reported data & N = 102 for reliable data.

Figure 3: Land acquisitions by sub-region in Africa, number of projects and size

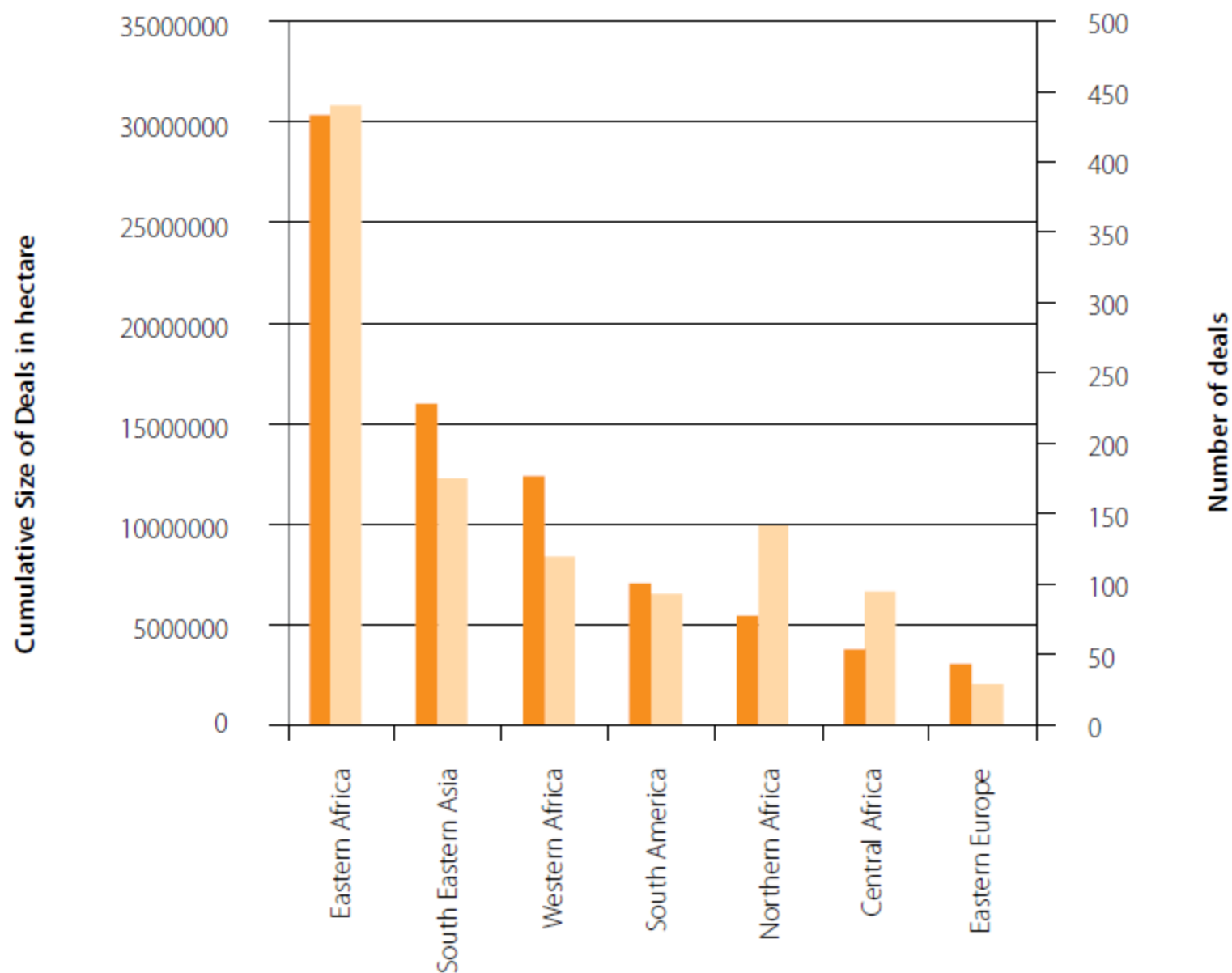
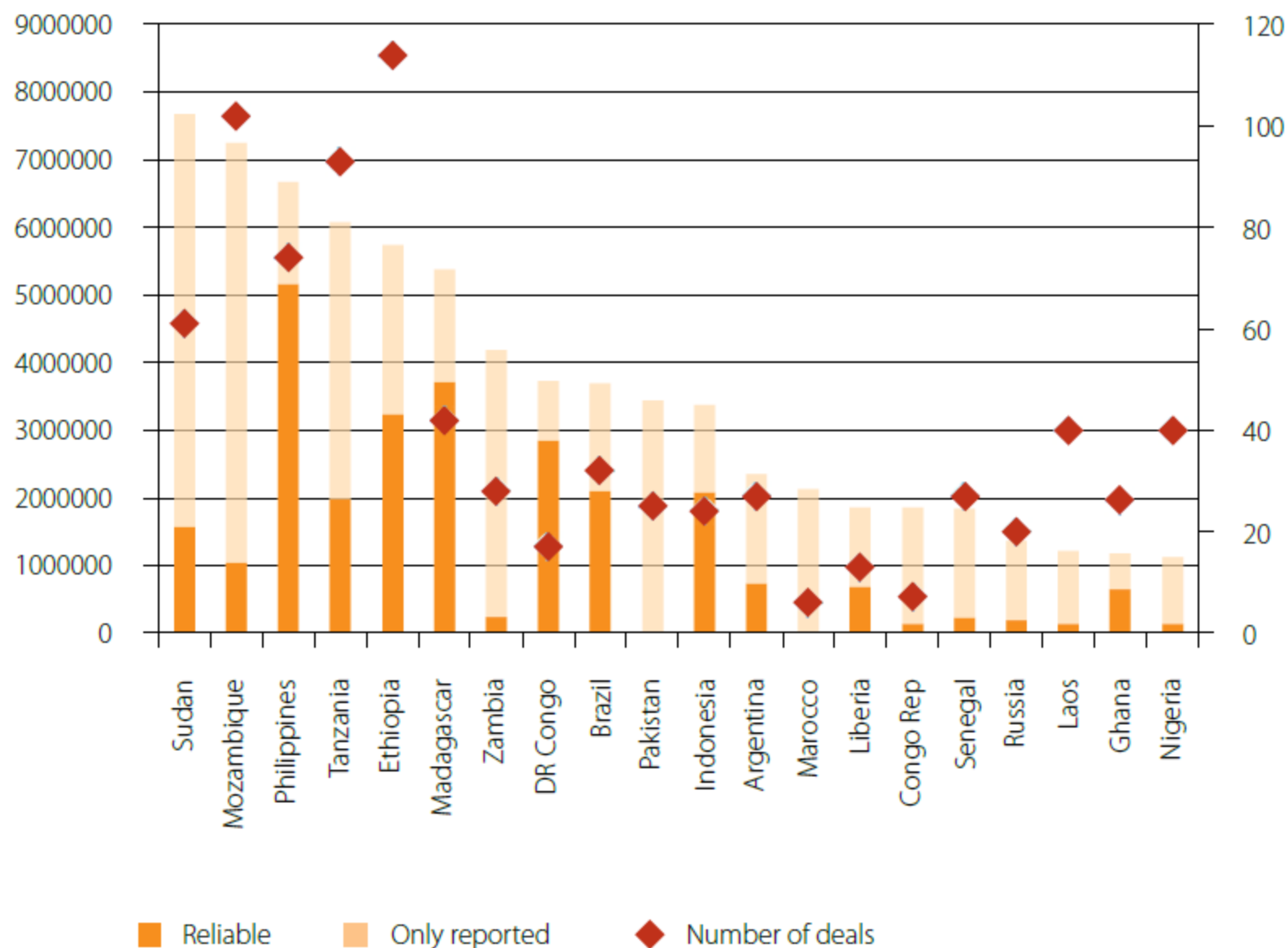


Figure 4: Most targeted countries according to size of total reported acquisitions



Despojo de tierras

Transnacionales han comprado millones de hectáreas de tierras de alto potencial productivo del mundo:

- *África más de más de 50 millones**
- *Sureste de Asia 30 millones;**
- *Sur América más de 7 millones;**
- *Europa del Este más de 3 millones.**

Land grabbing

Transnational corporations have purchased millions of hectares of the best productive land:

- *50 million hectares in Africa;**
- *30 million in South East Asia;**
- *7 million in South America, and**
- *3 million in East European countries**

Anseeuw W, Boche M, Breu T, Giger M, Lay J, Messerli P and Nolte k. Transnational land deals for agriculture in the Global South (Analytical report based on the Landmatrix database). April 2012.

**¿Qué posibilidad real para
la soberanía alimentaria?**

***What is the actual
possibility of food
sovereignty?***



UNIVERSIDAD ANDINA
SIMÓN BOLÍVAR
Ecuador

(3) Acumulación por economía del shock

**(3) Accumulation by shock
economy**

MUNDO

{PUNTO DE ENLACE} <http://www.who.int/es/> El portal en español de la Organización Mundial de la Salud incluye un link sobre el brote de la gripe porcina en México y sobre alertas de epidemias. El sitio web trae estadísticas y datos sobre virus y epidemias presentes en distintas regiones del planeta. También incluye información sobre sus proyectos, así como datos, estadísticas y publicaciones sobre enfermedades y vacunas. También anexa un informe sobre la salud mundial.

NICHOS



Un vistazo al barrio de la luz roja en Ámsterdam

Conocido internacionalmente como 'Redlight District', De Wallen es el área de prostitución legalizada en Ámsterdam, Holanda. Usted camina por una avenida principal, junto al río, y se puede internar por calles y callejones, sin mayor peligro.

Allí hay cientos de cuartos con enormes ventanas que dan a la calle. Es de noche y todas las habitaciones están iluminadas con luz roja. Tras estas 'vitriñas', usted ve hermosas trabajadoras sexuales, ofreciendo sus servicios a los transeúntes. Las chicas suelen vestir ropa interior, aunque unas pocas muestran sus pechos desnudos. Si usted es como la mitad de los turistas que transitan por ahí, llegará por curiosidad o un mínimo de morbo.

Solamente el paseo ya ocupa el tiempo y no tiene nada de aburrido. Con todo, hay otros servicios para los más arriesgados. En el área también se encuentran 'sex shops' (tiendas de objetos sexuales), teatros con sexo en vivo y hasta dos museos: el Erótico y el de la Marihuana. Hablando de dicha droga, esta se expende en todas sus formas en las cafeterías del barrio, a más de los productos propios de tales negocios. **Edwin Hidalgo, EL COMERCIO**

Transnational mediatic construction of panic

Pánico por la gripe porcina

MÉXICO

Las autoridades suspendieron 553 eventos públicos y pidieron a la población evitar aglomeraciones durante 10 días. Las reacciones son a escala mundial.

Ciudad de México. AP y AFP mundo@elcomercio.com

Las escuelas y los museos están cerrados. Los partidos de fútbol que iban a jugarse a estadio lleno se disputarán en estadios vacíos. Los empleados sanitarios hacen bajar de subterráneos y autobuses a los pasajeros enfermos. En bares y clubes nocturnos algunos adolescentes bailan pero con mascarillas en sus rostros.



{ Breves }

Pakistán

12 niños mueren por explosión de bomba

Por lo menos 12 niños murieron ayer en un pueblo del noreste de Pakistán, al estallar una bomba que encontraron frente a la puerta de su escuela. Informaron fuentes oficiales. Una fuente policial señaló que los niños que fallecieron descubrieron el artefacto explosivo frente a su escuela en Luqman Banda, un pueblo en el valle del río Swat. ANSA

EE.UU.

G-7 ve indicios de una mejoría económica

El G-7 constató indicios de mejoría económica en el mundo, pero apuntó que las perspectivas siguen "débiles" y prometió apoyar la recuperación con medidas de estímulo fiscal.

Pero a más de esos procesos de la estructura material, enfrentamos la imposición o hegemonía de una civilización o modo cultural de vivir: eurocéntrico; individualista; consumista y antropocéntrico.

But intertwined with those structural processes, we face the imposition / hegemony of an Eurocentric, individualist consumerism, and anthropocentric civilization or cultural modes of living.



UNIVERSIDAD ANDINA
SIMÓN BOLÍVAR
Ecuador

**La salud pública tiene que
renovarse: pensamiento
crítico; superación del
funcionalismo**

**Public health must be
transformed: critical
thinking; struggle also
implies dealing with the
paradigm of functionalism**

Las dos críticas fundamentales al capitalismo

Two fundamental critique of capitalism

Base material

Material fundament

Base cultural

Cultural fundament

Ciencia críticas

***Sociales (Economía política, etc.)**

***Epidemiología crítica**

***Ecología política**

Critical science

Modelo de civilización

Civilization model

La crítica del sistema capitalista es una meta-crítica del sistema de poder: de clase, de género, étno-cultural.

The critique of the capitalist society implies a meta-critique of the social power matrix: class; gender and ethnical.



UNIVERSIDAD ANDINA
SIMÓN BOLÍVAR
Ecuador

**La lucha es también lucha
contra el paradigmas del
funcionalismo**

**Our struggle also implies
dealing with the paradigm
of functionalism**

**Un punto clave la superación
del paradigma funcionalista
de los “determinantes
sociales de la salud”**

***A key issue is the critique
of the paradigm
functionalism of social
determinants of health***

La DSS y el choque histórico de paradigmas de la epidemiología

***SDH and the Historical
paradigm clash
in Epidemiology***



La epidemiología como brazo “diagnóstico” de la salud colectiva sufre las tensiones, impulsos y obstáculos de todo conocimiento que contribuye a definir la imagen de la realidad, y del éxito o fracaso de la política.

Epidemiology, as “diagnostic” instrument of public health experiences the tensions, impulses and obstacles of all knowledge that contributes to define societal image and the degree of political success.

Por ese motivo es indispensable debatir en esta asamblea la determinación social de la salud –DSS-.

For that reason a debate on social determination of health –SDH- is indispensable in this assembly.

Un debate que lo comenzamos en el Sur desde los 70s y que ha generado una importante producción intelectual y científica, publicada en numerosos libros y revistas arbitradas en varios idiomas.

A debate that we started in the middle 70s in Latin America has led to a vital scientific and intellectual production that has been published in numerous books and peer review articles in Spanish, Portuguese and some even in English.

Es sorprendente y paradójico que esas contribuciones del Sur han sido clara y sistemáticamente relegadas, no sólo en el documento de discusión de la conferencia mundial de la OMS, sino de otros foros relacionados.

It is surprising and paradoxical that these contributions coming from the South have been clearly and systematically understated, in many related forums.

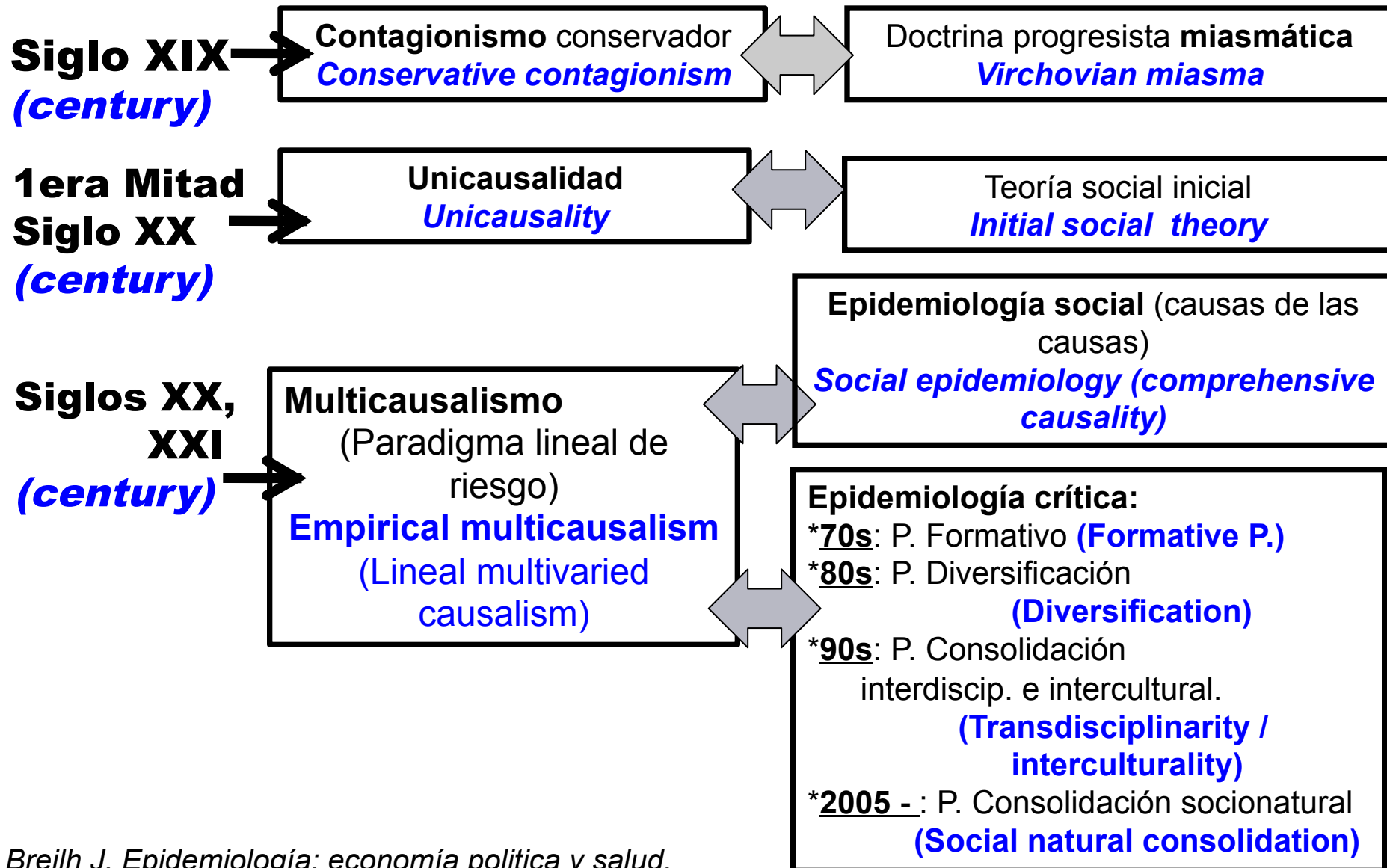
El choque de paradigmas epidemiológicos

***The clash of
epidemiological paradigms***



Disensos históricos de la epidemiología

Historical dissent in epidemiology





Falencias de la epidemiología social y epidemiología ecológica convencionales

***Shortcomings of
conventional social and
environmental
epidemiology***

Epidemiología social

Social epidemiology

- A pesar de que se abre a las “causas de las causas”, sigue aprisionada en la uniculturalidad eurocéntrica y la linealidad del pensamiento causal y empírico analítico.
- *While it applies a more comprehensive causality -“the causes of the causes”-, it is still imprisoned in the uni-culturality of Eurocentric reasoning and the linearity of causal thinking and empirical associative thinking.*

Epidemiología social (II)

Social epidemiology (II)

- Esa visión tiene implicaciones práctico políticas por que la epidemiología social limita la acción a la gobernanza redistributiva, y la corrección de causas aisladas o determinantes de salud y efectos terminales .
- *This holds practical political implications because social epidemiology limits its action scope and political reasoning to redistributive governance, geared to the correction of isolated causes or health determinants.*

La epidemiología funcional ha sido históricamente convertida en un instrumento de hegemonía y gobernanza funcional y conservadora.

Functional epidemiology has operated historically as an instrument of hegemony and conservative functional governance.

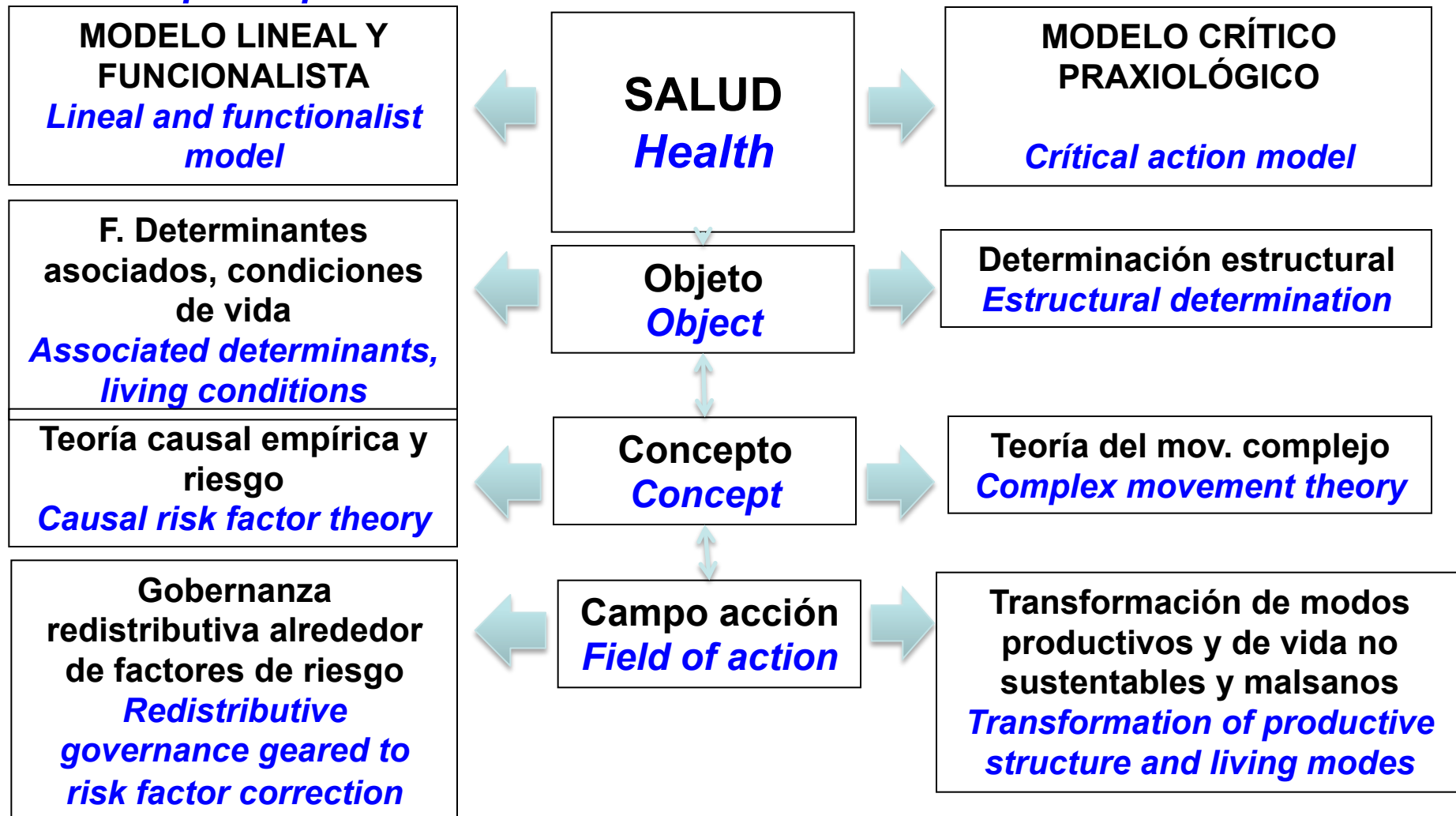
Epidemiología funcional (hegemonía)

Functional epidemiology (hegemony)

- **Denunciar sin revelar (to denounce without revealing).**
- **Informar sin movilizar (to inform without mobilizing)**
- **Factores aislados sin mostrar su relación con los procesos estructurales y con los correspondientes sistemas ecosociales (isolated factors not explaining structural and socioecological processes which generate them).**

Necesidad de superar perspectiva lineal y reduccionista sobre determinación de salud

Need to overcome the lineal reductionist perspective about health determination



Entonces: ¿Cómo vamos a responder a los desafíos de esa realidad adversa, diferenciándonos de la retórica inútil y permisiva que predominó en recientes reuniones como las de “Rio +20”?

Then: How are we to respond to the challenges that this adverse reality poses, without falling into the futile and permissive logic of recent conclaves like “Rio +20”?

La patria sudafricana que nos acoge en Ciudad del Cabo demostró en la lucha victoriosa contra el régimen del apartheid que los pueblos pueden derrotar los imperios, y la injusticia extrema que los sustenta.

Our South African hosts, in their successful struggle against apartheid, demonstrated that people can defeat empires and extreme injustice. Inspired by their courage and strength, we gather here in the Western Cape to show the World that we are willing and capable to rebel.

Ante eso, ¿qué podemos decir del sector salud de cara a esa compleja determinación social de la salud? Un hecho clave es la necesidad de comprender la necesidad de poner fin a la preeminencia del modelo biomédico – nacido y nutrido en el reino del complejo empresarial médico-farmacológico-.

What can be expected then from the health sector in the face of this complex social determination of health? A key issue is the thorough understanding of the need to put an end to the preeminence of the biomedical model –born and nurtured in the realms of the entrepreneurial medical-pharmacological complex.

La quintaesencia de nuestra lucha ahora es la conquista social de nuevos modos y estilos de vida en espacios saludables de trabajo, de la vida en barrios y domicilios, en mercados con productos seguros, en espacios deportivos no alienantes, y bajo formas saludables de vivir con la naturaleza.

The quintessence of our struggle now is the social conquest of a new mode of living and lifestyles in healthy work places, neighborhoods, households, schools, public transportation, playgrounds, sports settings, market places and natural surroundings, adapted to the human need of dignifying work, nourishment, sovereign cultural identity, non alienated recreation and sports practices, integral biosecurity and the enjoyment of beneficial ecosystems, that make possible the existence and heritable reinforcement of sound human bodies and minds.

La concepción cultural de consumismo desenfrenado y éxito individual medido por la posesión de una lista siempre cambiante de bienes materiales de moda fue resultado de más de dos siglos de mercantilismo en beneficio de los intereses de codiciosos empresarios que terminaron colocando al planeta y a la especie humana al borde del abismo ... En ese tipo de contexto agendas como las “metas del milenio” se aprecian como medidas de apariencia que operan como una especie de placebos sociales.

This cultural conception of unleashed consumerism and individualistic success measured in possession of limitless goods was built in more than two centuries of mercantilism, in response to the interests of greedy businessmen; posing our planet and the human species on the brink of annihilation. In this societal setting, agendas like the “millennium goals” become preposterous placebo measures.

La estafa centenaria del capitalismo, estudiada y pronosticada desde el Siglo XIX, se hace visible ahora en toda su perversa magnitud. En épocas anteriores el sistema capitalista pudo superar sus crisis cíclicas, ocultar su esencia fallida y compensar su ineficacia social, incorporando innovaciones tecnológicas y controlando el mercado de trabajo para bajar el precio de la fuerza de trabajo.

The centenary fraud of capitalism has become visible in its perversity and magnitude. In previous decades, the system could hide its flawed essence, overcome its cyclical crisis and compensate its social inefficacy, by incorporating technological innovation, controlling the labor force market in order to step down the price of labor.

De frente a esta adversidad nosotros los trabajadores, académicos, estudiantes y ciudadanos del Norte y del Sur, mujeres y hombres, desde diversas situaciones de clase social, opciones de género, identidades etno-culturales y líneas políticas, y desde distintos horizontes regionales, queremos transformar los modos de producción y de vida malsanos, los itinerarios industriales, las grandes cadenas comerciales que llenan los bolsillos de sus codiciosos dueños, mientras reproducen malos usos de la tecnología, ecosistemas degradados y contaminantes.

It is the face of that adversity we - the workers, scientists, students, citizens of the North and of the South, women and men, pertaining to different social classes, genders, ethnic identities, and political perspectives, and coming from diverse regional horizons - want to confront so that we can transform the unhealthy unsustainable modes of production and the industrial itineraries that fill the pockets of their voracious owners, while destroying natural life and human rights.

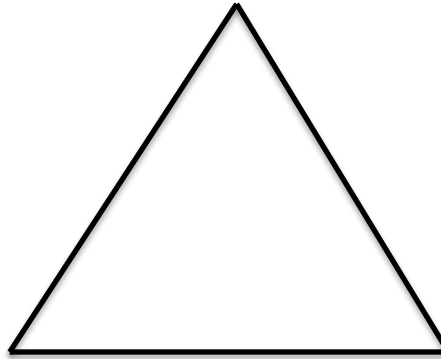
Puntos claves para nuestra declaración y agenda

Key issues for our declaration and agenda

El triángulo de la acción

Triangle of action

Proy. Político claro (procesos críticos/ejes)
Clear political project (critical processes /lines of action)



**Bloque político de sujetos
sociales / agredidos**
***Political bloc of social subjects /
the affected***

Soportes científico y técnico
Scientific and technical support

Geografía e historia de la acción para MSP

Geography and history of action for PHM

Geografía (**geography**)

- Planificación y organización por regiones
Planning by regions
- Procesos unitarios globales
Unitary global struggles

Historia (**history**)

- Redes: Ejes sobre procesos críticos (triángulo)
Action networks on critical processes (triangle)
- Coordinación por redes, consejos de red y representación regional
Network coordination, networks councils and regional rotative representation

Nuestra declaración debería **posicionarse frente al debate sobre el modelo de desarrollo: denunciar la incompatibilidad del modelo de crecimiento macroeconómico por acumulación monopólica, y defender un desarrollo socio-bio-céntrico:** [D16]



- a) capacidad sustentable y soberana de cada territorio, para generar los bienes materiales y espirituales...
- b) organización solidaria del poder público y comunitario y la conducción social-pública del poder...
- c) construcción de espacios/procesos saludables, bio-seguros en las unidades de trabajo, espacios doméstico y de consumo, organización social, generación de cultura y relaciones con la naturaleza

A starting point is our position about the development model: we must firmly denounce the incompatibility of the present system and outline the alternative social-bio centric model of development:

- a) the sustainable and sovereign capacity of every territory to generate the material and spiritual goods needed to reproduce and guarantee “good living”;
- b) an organizational solidarity to make possible the public-social pursuit of health governance and the democratic stewardship of power;
- c) the construction of the technical expertise, national systems and norms that are indispensable to consolidate and protect healthy, bio-secure scenarios/ processes (in working units, domestic households, social organizations and unions, cultural artistic domains, and places where social interaction and communication develops) as well as policies and norms to guarantee the protection and reparation of the rights of nature.

El caso de la agricultura es emblemático para abordar la determinación social de la salud, pues se vincula a la **bioseguridad de grandes masas** de trabajadores, comunidades de las zonas agrícolas y consumidores de alimentos de las ciudades, así como a las condiciones de sufrimiento animal en la cría industrial que los asume como materia prima productiva y no como seres vivos con derechos.

The case of agribusiness is emblematic and clarifies the social determination of health, while affecting millions of workers, communities, children, and pregnant women of agricultural zones and urban food consumers. The application of the logic of big business to large scale animal production also implies massive animal suffering and the loss of their rights as living creatures.

Si los pueblos del mundo logramos cambiar los fundamentos de la civilización humana eso implicará invariablemente **una transformación de la matriz energética basada en el consumo de combustibles fósiles o energía nuclear....denunciar los peligros ambientales y para la salud de las soluciones propuestas por el capitalismo “verde” como los agro-combustibles que en muchas partes se producen en inmensos territorios de caña o palma transgénica.**

If we are someday successful in changing the fundaments of human civilization that would surely imply a transformation of the energy matrix based on fossil fuel or nuclear energy. Meanwhile our movement must denounce the perils of entrepreneurial “green” solutions like biofuels and enormous transgenic cane plantations.

Los sistemas productivos no sustentables producen enormes acumulaciones de desechos peligrosos, a lo que el consumismo urbano añade la carga de su masiva basura, todo lo cual implica la necesidad **de transformar los sistemas municipales de procesamiento de desechos fraudulentos y muchas veces organizados como ineficaces pero lucrativos negocios.**

Unsustainable production systems produce incommensurable quantities of hazardous waste and urban consumerism adds the burden of massive waste, all of which implies the need to overcome the present fraudulent lucrative waste management.

Si luchamos por una **reforma sanitaria de conducción o rectoría público-social, tenemos que articularla alrededor de la salud como un derecho fundamental irrestricto, ligado a la vigencia de los otros derechos que hacen posible el buen vivir y garantizado por el Estado, sin limitaciones.**

If we struggle for democratic health reform we need to strive for public-social participative health system governance, that must articulate around an integral conception of the right to health, without restrictions, that comes to be in force only if other fundamental rights are enforced and if the State provides concrete mechanisms to guarantee enforceability. .

Pero la salud no comienza y se reproduce, única y esencialmente en las personas y sus problemas clínicos (salud individual), los problemas que hemos visto se producen, observan y afrontan en los conglomerados sociales y sus espacios de vida; mediante acciones sobre las actividades económicas de producción, las medidas jurídicas, y en general de acciones orientadas a la transformación de las inequitativas y malsanas relaciones e instituciones sociales (salud colectiva).

Health needs do not start or develop essentially in individual persons and the equitable access to means for solving their clinical problems (individual health), crucial components of health have to be observed and confronted in social conglomerates and their social spaces. We must go beyond the limits of classical medical reasoning to approach urgent preventive actions operated in the fields of economic activity, of juridical enforcement (collective health).

Nuestro movimiento se basa en una integración de diversas perspectivas culturales pero acogemos una **interculturalidad crítica como relación estratégica / dialógica entre sujetos culturalmente diferenciados, para construir, contraponer y deconstruir un proyecto social emancipador. La noción de interculturalidad ha sido distorsionada por el culturalismo funcional....**

Our movement is based on the integration of different cultural perspectives but our option is critical interculturalism, which we define as the strategy between social subjects with distinct cultural perspectives to build, an emancipatory project. We recognize that the notion of interculturality has been distorted by functionalist culturalism...

Debemos montar una eficiente y sustentable red internacional de estudio, monitoreo y generación de ofensivas frente a los tratados y acuerdos internacionales que refuerzan los monopolios, no solo de medicinas y equipamientos terapéuticos sino de recursos vitales para la alimentación, la vida y la salud. Dicho modelo de acuerdos busca imponer normas internacionales que determinan la pérdida de soberanía, controlar el sistema de compras públicas, el blindaje jurídico de las inversiones extranjeras, la apropiación de la propiedad intelectual

We must implement an efficient and sustainable international network for investigation, monitoring and proposal-sharing in the face of international agreements that reinforce market monopolies, not only of medicines and therapeutic resources, but of vital means for life, which impose unfair market relations as a means to define the distribution of those goods.....

Debemos denunciar el actual sistema de financiamiento de la investigación y de las publicaciones científicas debido a la constante sumisión de sus bases conceptuales, métodos y su manera de construir y presentar evidencias a los intereses estratégicos de sus auspiciadores empresariales.

Our movement must denounce the financial system of health research and scientific publications due to the frequent submission of their conceptual framework, methodology and evidence construction to the strategic interests of entrepreneurial sponsors.

El Movimiento debe enfocar críticamente los sistemas de gobernanza de la OMS y otras agencias de cooperación, demandando permanentemente la rendición de cuentas de esos fondos públicos internacionales, de sus agendas, para evitar la persistencia de formas de subordinación de sus gestores a los designios políticos de potencias o de las grandes empresas.

The movement must observe the governance systems of WHO and other international cooperation agencies, demanding permanent accountability of their deeds and proof of their political and financial independence, as was demanded during our 2nd World Assembly.

Los medios de comunicación con frecuencia se convierten en instrumentos de grupos de poder. Muchas veces los periódicos y la televisión operan a favor del control político de la población, diseminando ideas, información y valores convenientes a la hegemonía del complejo industrial farmo-médico.

Mass media frequently become instruments of powerful groups. Most times newspapers and television stations operate in favor of the political control of people, disseminating ideas, information and values convenient to the hegemony of the medical-pharmacological industrial complex.

En resumidas cuentas el desafío mayor de la hora es desatar el nudo gordiano de la contradicción entre el crecimiento económico indispensable para financiar los servicios públicos en equidad, y la no pocas veces conflictiva necesidad de poner límite y regular la escala de la economía, para permitir la transformación de la civilización de la modernidad capitalista, única manera de hacer posibles y sustentables la vida y la salud sobre la Tierra.

In brief, the main challenge we face at the present hour is to untie the Gordian knot of the opposition between the economic growth that is needed to provide economic resources for public services and the sometimes contradictory need to put limits and regulate the scale of economy to allow for the transformation of accelerated market civilization of capitalist modernity.

Para concluir permítanme expresar mi gratitud a este hermoso país por su hospitalidad; a nuestros compañeros sudafricanos. Gracias a la histórica Universidad de Western Cape, gracias al Movimiento y a todo este increíble y colorido conjunto de luchadores que llenan este foro, por el privilegio de interpretar para ustedes algunas ideas surgidas del pensamiento crítico latinoamericano y de mi percepción de las luchas de mi país el Ecuador...

Finally allow me to express my sincere gratitude to this beautiful country for its hospitality, to our South African comrades, to the historical University of the Western Cape,, to the Peoples Health Movement and to all this colorful and proactive assembly, for the opportunity and privilege of sharing with you some ideas born of critical Latin American epidemiology and the from the struggles of my own people, and directed towards the building of an organic cohesive World Health Movement.

tepeyacac.

Gracias Thank you

Jaime Breilh, Md. Ph.D
Área de Salud

Universidad Andina “Simón Bolívar”



www.uasb.edu.ec/saludyambiente